

Dohoda o sociálnom zabezpečení medzi Austráliou a Slovenskou republikou



Slovak

Pomôže vám táto dohoda?

Pokiaľ ste žili v Austrálii a v Slovenskej republike, tak táto dohoda vám môže pomôcť zvýšiť váš príjem uľahčením prijatia:

- Austrálskeho starobného dôchodku, **a/alebo**
- Slovenského starobného, invalidného alebo pozostalostného dôchodku

Pri niektorých slovenských platbách existujú určité obmedzenia.

Ako vám dohoda pomôže?

Dohoda vám umožní podať si žiadosť o austrálsky dôchodok z Austrálie alebo zo Slovenskej republiky.

Dohoda vám ďalej umožní kombinovať obdobie vášho pobytu v Austrálii (pozrite si „vysvetlivky“) a započítateľnej doby poistenia v Slovenskej republike kvôli dosiahnutiu minimálnej kvalifikačnej doby austrálskeho dôchodku.

Dohoda umožňuje vyplácanie niektorých slovenských benefitov obyvateľom Austrálie a občanom Slovenska v Austrálii a umožňuje zarátať určité obdobie pobytu v Austrálii k zisku niektorých slovenských benefitov.

Ako požiadať?

V Austrálii môžete získať slovenský formulár kontaktovaním Centrelinku. Podať ho potom môžete v ktoromkoľvek servisnom centre Centrelinku alebo ho zašlete do Centrelinku medzinárodných služieb.

Na Slovensku môžete obdržať formulár žiadosti o austrálsky starobný dôchodok z našej web-stránky **www.centrelink.gov.au** (nasledujte odkaz na „formuláre“), kontaktovaním slovenskej Sociálnej poisťovne alebo Centrelinku zahraničných služieb. Formulár žiadosti o austrálsky starobný dôchodok môžete potom podať v kancelárii slovenskej Sociálnej poisťovne.

Žiadosť o austrálsky starobný dôchodok musí byť podaná najneskôr do 13 týždňov pred dosiahnutím veku austrálskeho starobného dôchodku.

System sociálneho zabezpečenia Austrálie

Platby austrálskeho sociálneho zabezpečenia sú dodávané Centrelinkom.

Austrálsky sociálny systém zabezpečenia sa od systémov väčšiny ostatných vyspelých krajín líši v tom, že je založený na pobyte a potrebe. Dôchodok je každému vyplácaný Austrálskou vládou zo všeobecných prostriedkov, radšej ako formou príspevkov platených jednotlivcami alebo zamestnancami do fondu sociálneho zabezpečenia.

Austrálske dôchodky sú z tohto dôvodu príjmové a majetkovo testované. Preto, ak budete požadovať austrálsky dôchodok, budete musieť priložiť detaily všetkých vašich a/alebo partnerových príjmov a majetku.



Australian Government



www.centrelink.gov.au

Kto môže žiadať o austrálsky starobný dôchodok?

O austrálsky starobný dôchodok môžete požiadať v prípade, že ste dosiahli vekovú hranicu austrálskeho starobného dôchodku (pozrite si „vysvetlivky“), **a**

- žili ste v Austrálii viac ako 10 rokov, **alebo**
- súčet celkovej dĺžky vášho pobytu v Austrálii a započítateľnej doby vášho poistenia v Slovenskej republike presiahol 10 rokov*.

* Pokiaľ nežijete v Austrálii a váš pobyt v nej nepresiahol 10 rokov v čase podania žiadosti, musíte sa preukázať aspoň 12 mesačným pobytom v Austrálii medzi 16. rokom života a austrálskym starobným dôchodkovým vekom.

Ktoré slovenské benefity môžete požadovať?

Ak	Ste muž starší ako 62 rokov** alebo ak ste žena s vyšším, ako je kvalifikačný vek pre slovenský starobný dôchodok (pozrite si „vysvetlivky“)	a	Máte minimálne 12 mesiacov slovenskej započítateľnej doby poistenia rovnako ako aj určitú dobu pobytu v Austrálii	môžete žiadať	Starobný dôchodok
Ak	Máte medzi 16. rokom života a dôchodkovým vekom	a	Máte aspoň 12 mesiacov trvajúce poistenie podľa právnych predpisov Slovenskej republiky a nie ste schopný pracovať z dôvodu dlhodobého (dlhšie ako rok) fyzického alebo zdravotného stavu	môžete žiadať	Invalidný dôchodok
Ak	Ste vdovec alebo vdova	a	Váš neskorý manžel disponoval solídnu dĺžkou poistenia podľa právnych predpisov Slovenskej republiky	môžete žiadať	Vdovecký dôchodok
Ak	Máte menej ako 26 rokov a váš rodič je zosnulý	a	Váš neskorý rodič disponoval solídnu dĺžkou poistenia podľa právnych predpisov Slovenskej republiky	môžete žiadať	Sirotský dôchodok

** Niektoré dôchodky môžu byť vyplatené skôr v závislosti na okolnostiach.

Čo vám bude vyplatené?

Výška vášho austrálskeho starobného dôchodku bude založená na príjme a majetku, vrátane slovenského dôchodku, ktorý môžete dostávať.

Ak žijete mimo územia Austrálie, môže byť výška dôchodku založená aj na dĺžke pobytu v Austrálii medzi 16. rokom života a austrálskym starobným dôchodkovým vekom.

Od roku 1994 informuje Austrálsky imigračný úrad Centrelink o vašej ceste z a do Austrálie. Tieto informácie môžu byť použité na zaistenie vášho nároku na platbu a na určenie správnej výšky platby.

Všetky rozhodnutia týkajúce sa výšky benefitov na Slovensku robí slovenská Sociálna poisťovňa, tá kalkuluje aj ich výšku na základe vášho obdobia poistenia v Slovenskej republike.

Vysvetlivky

Kontaktné údaje slovenskej Sociálnej poisťovne	Sociálna poisťovňa, ústredie Ul. 29. augusta č. 8-10 813 63 Bratislava SLOVENSKÁ REPUBLIKA Telefón: +421 906 171 931 Email: info@socpoist.sk	
Dôchodkový vek	Vek, ktorý vás oprávňuje na austrálsky starobný dôchodok.	
	Minimálny požadovaný vek na austrálsky starobný dôchodok pre mužov je:	
	Dátum narodenia	Dôchodkový vek
	Pred 1. júlom 1952	65
	Od 1. júla 1952 do 31. decembra 1953	65 ½
	Od 1. januára 1954 do 30. júna 1955	66
	Od 1. júla 1955 do 31. decembra 1956	66 ½
	Od 1. januára 1957 alebo neskôr	67
	Minimálny požadovaný vek na austrálsky starobný dôchodok pre ženy je:	
	Dátum narodenia	Dôchodkový vek
	Pred 1. júlom 1947	64
	Od 1. júla 1947 do 31. decembra 1948	64 ½
	Od 1. januára 1949 do 30. júna 1952	65
	Od 1. júla 1952 do 31. decembra 1953	65 ½
Od 1. januára 1954 do 30. júna 1955	66	
Od 1. júla 1955 do 31. decembra 1956	66 ½	
Od 1. januára 1957 alebo neskôr	67	
Dĺžka pobytu v Austrálii	Dĺžka pobytu v Austrálii znamená obdobie, počas ktorého ste mali v Austrálii bydlisko ako občan alebo ste boli trvalým držiteľom austrálskych víz. Pobyt v Austrálii môže byť kedykoľvek využitý na vyžiadanie dôchodku. Miera austrálskeho dôchodku vyplácaná mimo Austrálie je všeobecne založená iba na pobyte v Austrálii medzi 16. rokom života a dôchodkovým vekom.	
Definícia partnera	Pre účely Centrelinku je osoba považovaná za vášho partnera, ak vy a daná osoba žijete spolu alebo zvyčajne spolu žijete a ste zosobášení alebo žijete v registrovanom partnerstve alebo de facto partnerstve. Centrelink považuje osoby za žijúce v de facto partnerstve od okamihu, kedy spolu začali spolu nažívať v partnerskom vzťahu. Centrelink uznáva všetky partnerstvá, heterosexuálne i homosexuálne.	
Dôchodkový vek v Slovenskej republike	Minimálny požadovaný vek na slovenský starobný dôchodok pre ženy je:	
	Dátum narodenia	Dôchodkový vek
	Pred 1951	60 rokov
	Od 1. januára do 31. decembra 1952	60 rokov a 9 mesiacov
	Od 1. januára do 31. decembra 1953	61 rokov a 6 mesiacov
	Od 1. januára 1954 alebo neskôr	62 rokov
Poznámka: Minimálny požadovaný vek môže byť nižší v závislosti od počtu vychovaných detí, ak vôbec.		

Ďalšie informácie

Ak by ste chceli podrobnejšie informácie, zadarmo kontaktujte medzinárodné služby pre pomoc a radu Centrelink

- Z Austrálie volajte **13 1673**
Poznámka: volania z pevnej linky do Centrelinku na číslo 13 sú spoplatnené z ľubovoľného miesta v Austrálii fixnou sadzbou. Táto sadzba sa môže líšiť od ceny miestneho volania a taktiež v závislosti od poskytovateľa telefónnych služieb. Hovory z verejných a mobilných telefónov môžu byť merané a účtované vyššou sadzbou.
- Mimo Austrálie volajte **+61 3 6222 3455**. Môžete sa obrátiť na vášho miestneho telefónneho operátora kvôli dohodnutiu spätnej platby hovoru na toto číslo, ak je takýto servis vo vašej krajine dostupný. Niektoré austrálske telefónne spoločnosti tiež ponúkajú služby, ktoré vám umožňujú volať do Austrálie bez ďalších nákladov.
- Email **international.services@humanservices.gov.au**
Poznámka: email nie je bezpečný spôsob komunikácie
- Fax **+61 3 6222 2799**.
- Píšte na PO Box 273, Hobart, Tasmania, 7001, Australia.

Vyhlásenie

Informácie obsiahnuté v tejto publikácii slúžia len ako návod dostupných platieb a služieb.

Čo je vašou zodpovednosťou?

- Je vašou zodpovednosťou, či si želáte požiadať o platbu a vyplniť žiadosť s ohľadom na vašu konkrétnu situáciu
- Tieto informácie sú aktuálne k novembru 2011, ale môžu sa zmeniť. Pokiaľ použijete túto publikáciu po tomto dátume, prosím, overte v Centrelink, že detaily sú aktualizované.

Od akého dátumu sú dávky splatné?

Väčšina platieb austrálskej vlády je uhrádzaných od dátumu alebo po dátume podania žiadosti, preto čím skôr žiadosť podáte, tým skôr vám bude priznaná.

Aká je pozícia, ak jednáte s treťou stranou?

Môžete jednať s treťou stranou, ktorá nepatrí medzi členov personálu Centrelink. Ak tak urobíte, prosím, majte na pamäti, že Centrelink neautorizoval žiadnu tretiu stranu, aby vám poskytovala informácie alebo rady ohľadom platieb.